Porównanie tłumaczeń II Samuela 20:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również Ira,\* Jairyta, był kapłanem Dawida.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Również Ira Jairyta był kapłanem Dawida. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Również Ira Jairyta był naczelnym dostojnikiem u Dawida. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Hira także Jairtczyk był książęciem u Dawida. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Ira Jairytczyk był kapłanem Dawidowym. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Również Ira, pochodzący od Jaira, został kapłanem Dawida. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Również Ira Jairyta był kapłanem Dawida. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Także Ira Jairyta był kapłanem Dawida. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ira, potomek Jaira, był także kapłanem na służbie u Dawida. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Również Ira Jairyta był kapłanem przy Dawidzie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | й Ірас син Яріна був священиком Давида. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto urzędnikiem przy Dawidzie był Ira Jairyta. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Również Ira Jairyta został kapłanem Dawida. |

1. 1) Ira, עִירָא , czyli: miejski. [↑](#footnote-ref-2)